

A complex network of black dots connected by thin black lines, forming a dense web of connections across the entire page. The dots vary in size and are distributed unevenly, with some clusters and some isolated nodes.

Как язык влияет на мышление.

Руднева Д.Ю.
РСО гму (з)



◆ Люди

взаимодействуют друг с другом на головокружительно огромном количестве языков, которые отличаются друг от друга немыслимым количеством нюансов. Формирует ли язык, на котором мы общаемся, наш образ мира, наше мышление, наш образ жизни? Мыслят ли люди по-разному только лишь потому, что говорят на разных языках?





Поселение австралийских аборигенов на севере континента, говорящие на языке Куук Таайорре.

Вместо слов, обычных для европейских языков - левый, правый, назад, вперёд - определяющих пространство относительно наблюдателя, они, как и многие другие коренные жители Австралии, употребляют терминологию сторон света: севернее, южнее, на восток, на запад.

◆ Представления

человека о времени различаются в зависимости от языка, на котором человек говорит и мыслит. Англоговорящие нередко говорят о времени, применяя горизонтальные пространственные метафоры (допустим, «лучшее впереди» или «худшее позади»).

А вот китайскоговорящие для времени используют вертикальные метафоры, будущий месяц называется **НИЖНИМ**, а прошлый - **верхним**. Подтверждено, что китайскоговорящие значительно чаще говорят о времени «вертикально», чем англоговорящие.





Даже базовые аспекты восприятия могут подвергаться влиянию языка. Для примера, англоговорящие предпочитают говорить о времени в терминах длины «короткий разговор», «наша встреча затянулась», в то время как испаноговорящие и грекоговорящие используют термины количества: «много времени», «большое время», «малое время», а не долгое или короткое.

Языки глубоко отличаются друг от друга даже в базовых аспектах зрительного восприятия – описания цвета. В некоторых языках названий цветов значительно больше, чем в других, да и классификация цветов нередко не совпадает, и границы цветовых обозначений в различных языках не пересекаются.



- ◆ Чтобы проверить, как различия в цветовой терминологии приводят к различиям в восприятии цвета, нужно сравнить способность русскоговорящих и англоговорящих различать оттенки цвета blue.
- ◆ По-русски нет одного слова, которое обозначало бы ту совокупность оттенков, которую англоговорящие именуют "blue." Любой русский чётко различает синий и голубой цвета, тогда как для англичан это более светлые и более тёмные оттенки одного и того же blue.
- ◆ Означает ли это разграничение, что «синие» оттенки blue русскоговорящим легче отделить от «голубых» оттенков, чем носителям других языков? Да, опыт показывает, что это именно так и есть. Русскоговорящие быстрее различают свои синий и голубой, называющиеся по-русски разными словами, чем англоговорящие, которые все эти оттенки именуют одним словом: "blue"



"Приход смерти", 1844 год. Адольф фон Менцель (1815-1905) - немецкий художник, представитель романтизма.

◆ Посмотрите

- ◆ на персонификации, способы, которыми абстрактным понятиям: смерти, греху, победе, времени – придавался человеческий образ.
- ◆ Как же художник определяет, какого пола должны быть смерть или время? Как выяснилось, в 85% случаев выбирать ему не приходится; половая принадлежность абстрактного понятия предрешены его грамматическим родом на языке художника. Так, например, немецкие художники чаще изображают смерть в мужском обличье, в отличие от русских, более склонных рисовать смерть как женщину.

ЯЗЫК И МЫШЛЕНИЕ